

medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
D-95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-780
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
A-6020 Innsbruck
T +43 512 57 95 15
F +43 512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at

medi Belgium bvba
Voortstraat 79
3580 Beringen / Belgium
T +32 11 24 25 60
F +32 11 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Danmark
Vejlegardsvej 59
2665 Vallensbæk Strand
Denmark
T +45 46 55 75 69
F +45 70 25 56 20
kundeservice@sw.dk
www.meditandmark.dk

medi Bayreuth España SL
C/Canigó 2 – 6 bajos
Hospitalet de Llobregat
08901 Barcelona/Spain
T +34 93 260 04 00
F +34 93 260 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL/England
T +44 1432 37 35 00
F +44 1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

medi Polska Sp. z o. o.
Chełmońskiego 1a
44-100 Gliwice
Poland
T+48 32 230 60 21
F+48 32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex /France
P +33 1 48 61 76 10
F +33 1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi othec b.v.
Heusing 5
NL-4817 ZB Breda/Netherlands
P +32 11 24 25 60
F +32 11 24 25 64
mediortho@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
Rua Eugénio de Castro Rodrigues, nº2
1700-184 Lisboa/Portugal
P +351 21 843 71 60
F +351 21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt

medi RUS LRC
Business Park "Rumyantsevo"
Rumyantsevo, Build. 1
Leninsky Township
142784 Moscow Region/Russia
T +7 495 229 04 58
F +7 495 229 04 58
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000/USA
P +1 336 4 49 44 40
F +1 888 5 70 45 54
orders@mediusa.com
www.mediusa.com

medi Middle East
P. O. Box: 109307
Abu Dhabi
United Arab Emirates
P +971 2 6429201
F +971 2 6429070
info@mediuae.ae
www.mediuae.ae

medi

ULTIMATE
COMPRESSION
TECHNOLOGY

Lumbamed® plus

Lumbalorthese mit Massage-Pelotte

Lumbar support with massage pad

Ceinture de soutien lombaire avec coussinet de massage

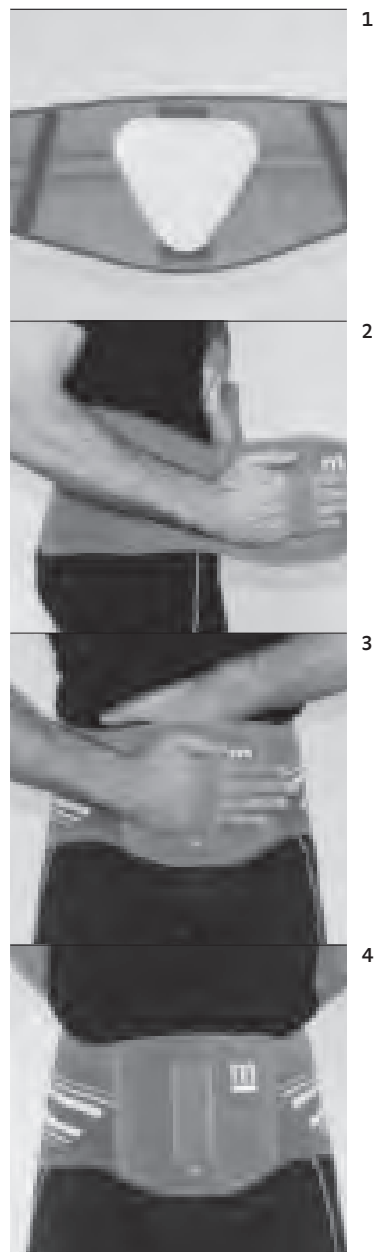
Ortesis lumbar con almohadilla de masaje

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Инструкция по использованию. Kullanna kılavuzu. Instrukcja zakładania. Οδηγία εφαρμογής. Használati útmutató.



E006453/09.09/15'

medi. I feel better.



1

2

3

4

Lumbamed[®] plus

Liebe Patientin, lieber Patient, wir freuen uns, dass Sie sich für ein hochwertiges Produkt aus dem Hause medi entschieden haben und bedanken uns für Ihr entgegen gebrachtes Vertrauen.

Eine wichtige Bitte vor dem ersten Anlegen: Widmen Sie dieser Gebrauchsanweisung 5 Minuten Zeit. Richtig angelegt, entfaltet sie ihre volle medizinische Wirkung und ihren Tragekomfort - damit es Ihnen bald wieder besser geht.

Anwendungsbereiche

- Unspezifische Schmerzen im Bereich der Lendenwirbelsäule (LWS)
- (Wiederholte) Verschleißbedingte Schmerzen im Bereich der LWS, z.B. aufgrund von Bandscheibenveränderungen
- Reizzustände des Ilio-Sakral-Gelenkes (ISG = Kreuzdarmbeingelenk)
- Überlastungserscheinungen im Übergangsbereich Lendenwirbelsäule/Becken
- Schwache oder unausgewogene Muskulatur des Rumpfes (Rücken, Bauch)

Nebenwirkungen / Gegenanzeigen

Nebenwirkungen auf den gesamten Körper sind derzeit nicht bekannt. Allerdings kann es bei zu fest anliegenden Hilfsmitteln, z.B. Bandagen, im Einzelfall zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:

- Erkrankungen oder Verletzungen der

Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schellung oder Rötung).

Eine Kombination mit anderen Produkten kann angezeigt sein, muss aber mit dem behandelnden Arzt abgesprochen werden.

Wirkungsweise / Tragehinweis

Lumbamed plus stabilisiert und entlastet die Lendenwirbelsäule. Ihr kompressives Gestrick und die eingesetzte Pelotte fördern zudem die Durchblutung und haben einen schmerzlindernden Massageeffekt, ohne dabei die Muskelkraft zu beeinträchtigen.

Die größte Wirkung erzielen Bandagen während der körperlichen Aktivität. Grundsätzlich kann die Bandage ganztags getragen werden. Die spezielle Schnittform im Bereich der Leistenbeuge (Comfort Zone) trägt dabei maßgeblich zum korrekten und komfortablen Sitz der Bandage bei. Die Tragedauer sollte sich aber nach dem eigenen Bedürfnis und Körpergefühl richten. Bei längeren Ruhepausen (z.B. langes Sitzen/Autofahrten, Schlafen) sollte die Bandage abgelegt werden.

Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, so legen Sie das Produkt bitte umgehend ab und kontaktieren Ihren Arzt oder versorgendes Fachgeschäft.

Die Bandage ist zum Gebrauch in Wasser geeignet. Bitte spülen Sie das Produkt anschließend gründlich aus.

Anziehen / Ablegen

- Textilen Überzug über die Massagepelotte ziehen und mittig bzw. nach Anweisung des Arztes oder des Fachpersonals auf der mittleren, grauen Klettfläche zwischen den beiden Stäben fixieren. (Abb. 1) Die Pelotte sollte so befestigt sein, dass beim Tragen das untere Ende am Beginn der Pofalte liegt.
 - Zuerst mit der linken Hand in die innere Handschlaufe der linken Verschlussseite schlupfen. Bandage um den Leib führen und dann mit der rechten Hand in die äußere Handschlaufe der rechten Verschlussseite schlupfen. (Abb. 2 + 3)
 - Beide Verschlussseiten so in der Mitte zusammen ziehen, dass sie möglichst weit gleichmäßig übereinander geklettet werden. Die Bandage sitzt richtig, wenn die Verschlussunterkante kurz über der Leiste liegt. (Abb. 4 + 5)
- Tragen Sie die Lumbamed plus bitte stets unter der Kleidung auf der Haut, damit das Klima Comfort Gestrick seine volle Atmungsaktivität erzielen kann. Bitte beachten Sie, dass das erstmalige Anlegen unter Einweisung von geschultem Fachpersonal erfolgen sollte.

Waschanleitung / Pflegetipps

Klettverschlüsse müssen zum Waschen geschlossen werden. Die Pelotte sollte nicht mitgewaschen werden. Sie kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Waschen Sie das Produkt regelmäßig separat mit einem Woll- oder Feinwaschmittel bis 30° im Schonwaschgang oder per Hand. Spülen Sie das Produkt gut aus und hängen es feucht auf. Nicht im Trockner, auf dem Heizkörper oder bei direkter Sonneneinstrahlung trocknen. Entfernen Sie Flecken nicht mit Benzin oder chemischen Reinigungsmitteln. Weichspüler, Fette, Öle, Lotionen und Salben

können das Material angreifen und den Klima Comfort Effekt beeinträchtigen. Seifenrückstände können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.



Lagerungshinweis

Bei Raumtemperatur und trocken lagern. Vor direkter Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit schützen.

Materialzusammensetzung

Bandage: Polyamid, Elastan
Pelotte: Polyurethan, Polyethylen

Garantie / Gewährleistung

liegen im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Wichtige Hinweise

Die Bandage wird nur zum Gebrauch an einem Patienten empfohlen. Wird sie für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet oder unsachgemäß verändert, so erlischt die Produkthaftung des Herstellers im Sinne des Medizinproduktegesetzes.

Ihr medi Team

Wünscht Ihnen schnelle Genesung!

Lumbamed® plus

Dear Patient

We are delighted that you have decided to use a top-quality product from medi and thank you for the trust you have shown in us.

Please read these instructions carefully before using the support for the first time. If you apply the support correctly it will develop its complete medical efficacy and will be comfortable to wear – so that you will feel better soon.

Areas of use

- Non-specific pain in the area of the lumbar spine (LS)
- (Repeated) Pain due to attrition in the area of the LS, e.g. on account of changes to the intervertebral disks
- Irritations of the sacroiliac joint
- Overstrain injuries in the transitional area lumbar spine/pelvis
- Weak or unbalanced trunk muscles (back, abdomen)

Side-Effects / Contraindications

No side-effect is known which influences the whole body. However, if supports (or similar aids) are too tight, this may lead to local pressure effects or the constriction of blood vessels or nerves in individual cases. You should thus consult your doctor in the following circumstances before applying the support:

- Diseases or injuries of the skin in the area of use, especially with inflammatory symptoms (excessive warming, swelling or reddening).

Any combination with other products must be discussed in advance with the responsible doctor.

Mode of action / Comment on wear

Lumbamed plus has a stabilising and relieving effect on the lumbar spine. Its compressive knitted fabric and the pad that is used also stimulate circulation and have a pain-relieving, massage effect without affecting the muscular force.

Supports have the greatest effect during physical exercise. In principal, the support can be worn all day. The special cut in the area of the groin (Comfort Zone) is decisive for the correct and comfortable fit of the support. However, this depends on how comfortable the support is to wear. The support should be taken off for longer breaks (e.g. sitting for a long time or a long car drive, sleeping).

If you suffer excessive pain or discomfort during wear, please take off the product immediately and contact your doctor or specialized shop.

The support is suitable for use in water. After use, please rinse out the product thoroughly.

Putting on / Taking off

- Pull the textile cover over the massage pad and fix in the middle on the central, grey Velcro area between the two stays according to the instructions of your doctor or a specialist. (Abb. 1) The pad should be fastened so that its lower end rests just above the fold between the buttocks when worn.
- First slip your left hand into the internal wrist strap of the left side of the fastener. Guide the bandage round the body and then slip your right hand into the external hand strap of the right side of the fastener (Fig. 2 + 3)

- Pull both sides of the fastener into the middle so that they overlap as far as possible and stick to each other by the Velcro pads as evenly as possible. The bandage is properly fitted when the lower edge of the fastener is just above the groin (Fig. 4 + 5)

Please always wear the Lumbamed plus on the skin and under your clothing. This maximises the Clima Comfort Effect. Please take care that trained staff instruct you when putting on the support for the first time.

Instruction for washing / Care tips

Velcro tabs must be closed for washing. Do not wash the pad with the support. It can be cleaned with a damp cloth. Wash the product separately with a woollen or mild detergent up to 30° in cradle wash action or by hand. Rinse out the product properly and hang it up damp. Do not dry it in the dryer, on the radiator or directly in the sun. Do not remove spots with benzene or chemical detergents. Fabric softener, fats, oils and ointments can attack the material and the Clima Comfort Effect can be impaired. Soap residues can cause skin irritation and material wear.



Note on Storage

Must be stored dry and at room temperature. Must be protected from the sun and moisture.

Composition of the Material

Support: Polyamide, elastan

Pad: Polyurethane, polyethylene

Statutory Defects Liability / Contractual Guarantee

Consistent with legal guidelines.

Important Notes

It is recommended that the support should only be used for single patient. If the support is used for the treatment of more than one patient or is improperly modified, the product liability of the producer will be forfeited according to the Medical Product Law.

Your medi Team

Wishes you a rapid recovery!

Lumbamed[®] plus

Chère patiente, cher patient, nous sommes ravis que vous ayez porté votre choix sur ce produit haut de gamme de marque medi et nous vous remercions pour la confiance que vous nous témoignez.

Remarque importante avant la première pose : Veuillez consacrer cinq minutes à la lecture des présentes instructions. Lorsqu'il est posé correctement, ce produit déploie tous ses bienfaits au niveau médical et sera très confortable à porter – pour que vous guériez plus rapidement.

Indications

- Douleurs non spécifiques de la colonne lombaire
- Douleurs (répétées) dues à l'usure de la partie abdominale de la colonne vertébrale, par ex. dues à des modifications des disques intervertébraux
- États d'irritations de l'articulation sacro-iliaque
- Phénomènes d'hypersollicitation au niveau de la zone de transition entre la colonne lombaire et le bassin
- Muscles du tronc peu développés ou développés de manière déséquilibrée (dos, ventre)

Effets secondaires /

Contre-indications

Aucune contre-indication, sur l'ensemble du corps, n'est connue à ce jour. En revanche, le port d'accessoires serrés tels que les bandages peut, dans certains cas, provoquer des points de pression locaux ou un rétrécissement des vaisseaux sanguins ou des nerfs. C'est

pourquoi nous vous recommandons de prendre l'avis de votre médecin traitant, avant l'application, dans les cas suivants:

- Maladies ou blessures de la peau au niveau de la zone d'application, surtout en présence de symptômes d'inflammation (échauffement excessif, gonflement ou rougeurs)

Une combinaison avec d'autres produits peut être indiquée mais vous devez, au préalable, en parler à votre médecin traitant.

Mode d'action / Conseils de port

Lumbamed plus stabilise et soulage la portion abdominale de la colonne vertébrale. Sa maille de contention et son coussinet intégré stimulent, par ailleurs, la circulation sanguine et ont un effet massant diminuant les sensations de douleur sans entraver pour autant la force musculaire.

Les bandages offrent l'effet le plus bénéfique lors d'une activité physique. En principe, le bandage peut être porté tout au long de la journée. La forme spéciale au niveau de l'aîne (Confort Zone) contribue largement, dans ce cadre, à assurer une assise correcte et confortable du bandage. La durée de port doit être choisie en fonction des besoins personnels et de la sensation ressentie. Lors d'une immobilisation plus longue (par ex. station assise de longue durée/ trajets en voiture, pendant le sommeil), il est recommandé d'ôter le bandage.

Si vous ressentez de vives douleurs ou une sensation désagréable pendant le port du bandage, veuillez immédiatement le retirer et contactez votre médecin ou votre revendeur spécialisé.

Le bandage peut être utilisé dans l'eau. Veuillez ensuite rincer abondamment le produit.

Pose / Retrait

- Passer l'enveloppe textile sur le coussinet de massage et la fixer au centre par extension selon les instructions du médecin ou du personnel spécialisé sur la surface velcro grise du centre, entre les deux baleines. (Ill.1) Le coussinet doit être fixé de sorte à ce que lors du port, l'extrémité inférieure soit posée contre l'amorce de la raie des fesses.
- Dans un premier temps, passer la main gauche dans la boucle intérieure du côté fermeture de gauche, Passer le bandage autour du ventre et rentrer ensuite la main droite dans la boucle extérieure du côté de fermeture de droite. (Fig. 2 + 3)
- Les deux côtés de fermeture doivent être tirés vers le milieu de sorte à pouvoir adhérer l'un sur l'autre de la manière la plus régulière possible. Le bandage est placé correctement lorsque le bord inférieur de fermeture est situé juste au-dessus de l'aine. (Fig. 4 + 5)

Veuillez toujours porter Lumbamed plus sous les vêtements et directement sur la peau pour que la maille Clima Comfort puisse déployer toute sa thermoactivité. Veuillez noter que vous devrez effectuer le premier enfilage du bandage sous les instructions de personnel qualifié formé à cet effet.

Lavage / Entretien

Les bandes velcro doivent être fermées pour le lavage. Ne pas laver le coussinet. Il peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon humide. Veuillez nettoyer le produit régulièrement, séparément, avec une lessive pour la laine ou pour le linge délicat à 30° au maximum au cycle linge délicat ou à la main. Rincez bien le produit et suspendez-le à l'état humide. Ne pas faire sécher au séchoir, sur le radiateur ou en l'exposant aux rayons directs du soleil. Ne pas retirer les tâches

avec de l'essence ou à l'aide de produits nettoyants chimiques. Les adoucissants, les graisses, les huiles, les lotions et les crèmes sont susceptibles d'abîmer la matière des bandages et d'entraver l'effet Clima-Comfort®. Les résidus de savon sont susceptibles de provoquer des irritations cutanées ou une usure du matériau.



Stockage

Stocker à température ambiante et au sec. Protéger contre les rayons directs du soleil et l'humidité.

Composition du tissu

Bandage : Polyamide, élasthanne

Coussinet : Polyuréthane, polyéthylène

Garantie

Dans le cadre des dispositions légales en vigueur.

Remarques importantes

Le bandage est recommandé pour une utilisation sur un seul patient. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients ou s'il est utilisé de manière non-conforme, la garantie du fabricant, dans le sens de la loi sur les produits médicaux, devient caduque.

Votre équipe medi

vous souhaite un prompt rétablissement!

Lumbamed[®] plus

Estimado/a paciente:

Nos complace que se haya decidido por el producto de medi de primera calidad y le agradecemos la confianza depositada en nuestra empresa.

Antes de colocarse el vendaje por primera vez, rogamos se tome cinco minutos para leer las instrucciones de uso. Colocado de manera correcta, desplegará todos sus efectos médicos y su comodidad de uso, para que usted se pueda recuperar rápidamente.

Indicaciones

- Dolores específicos en la región de la columna lumbar
- Dolores (repetidos) condicionados por el desgaste en la región de la columna lumbar, por ejemplo, debido a cambios en los discos intervertebrales
- Estados de irritación de la articulación sacroilíaca
- Apariciones de sobrecarga en la zona de transición de la columna lumbar/pelvis
- Musculatura débil o desequilibrada del tronco (espalda, abdomen)

Efectos secundarios /

Contraindicaciones

Actualmente no se conocen efectos secundarios en el cuerpo. Sin embargo, una colocación demasiado ceñida de dispositivos auxiliares, como por ejemplo vendajes, puede dar lugar, en determinados casos, a síntomas de compresión local o estrangulamiento de vasos sanguíneos o nervios. Por este motivo, en caso de presentarse las siguientes circunstancias, debería

consultar a su médico antes de utilizar el producto:

- Enfermedades o lesiones cutáneas en la zona de colocación, sobre todo en caso de síntomas de irritación (calentamiento excesivo, inflamación o enrojecimiento).

La combinación con otros productos se debe consultar previamente con el médico.

Actuación / Indicaciones relativas al uso

Lumbamed plus estabiliza y descarga la columna lumbar. Su tejido compresivo y su almohadilla de presión integrada favorecen asimismo la circulación sanguínea y tienen un efecto de masaje que alivia el dolor, sin por ello mermar la fuerza muscular.

Los vendajes obtienen el máximo efecto durante la actividad física. Como norma general, el vendaje se puede llevar todo el día. Sin embargo, el usuario debería decidir la duración de uso según su propio criterio. En caso de periodos de descanso prolongados (p. ej. al estar sentado durante mucho tiempo / en largos viajes en coche, al dormir) es recomendable retirar el vendaje.

En el supuesto de que se presentasen molestias excesivas o una sensación desagradable durante su uso, retire el producto de forma inmediata y consulte a su médico o a su establecimiento especializado.

El vendaje es apto para su uso en el agua. Después de utilizar el producto en agua, aclárelo minuciosamente.

Colocación / Retirada

- Posicionar el revestimiento textil sobre la almohadilla de presión para masaje y fijarlo centrado o bien según las indicaciones del médico o del personal

especializado sobre la superficie de velero central gris entre las dos varas. (Fig. 1) La almohadilla de presión debe estar fijada de tal modo que al llevar puesto el vendaje el extremo inferior del mismo queda situado por encima de la curva del glúteo.

- En primer lugar, introduzca la mano izquierda en el lazo interior del lado de cierre izquierdo. Lleve el soporte alrededor del cuerpo y luego introduzca la mano derecha en el lazo exterior del lado de cierre derecho. (Fig. 2 + 3)
- Junte ambos lados de cierre en el centro por delante de usted de tal forma que los cierres de velcro se solapen en la mayor medida posible. El soporte está correctamente colocado si el borde inferior del cierre se sitúa algo por encima de la ingle. (Fig. 4 + 5)

Lleve Lumbamed plus siempre por debajo de la ropa directamente sobre la piel para que el sistema Clima Comfort pueda desplegar todos sus efectos. Tenga en cuenta que la primera colocación debería realizarse bajo la supervisión de personal especializado y cualificado.

Instrucciones de lavado / Consejos de mantenimiento

Los cierres de velcro tienen que estar cerrados para el lavado. La almohadilla de presión no debe lavarse. Ésta puede limpiarse con un paño húmedo Lave el producto por separado con un detergente para prendas de lana o prendas delicadas a 30° C en ciclo de lavado para prendas delicadas o a mano. Aclare bien el producto y tiéndalo húmedo. No lo seque ni en la secadora, ni sobre radiadores de calefacción ni expuesto a la radiación solar directa. No elimine manchas con bencina o detergentes químicos. Los suavizantes, las grasas, los aceites, las lociones y las pomadas pueden atacar el material

perjudicando el efecto Clima Comfort. Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y un desgaste del material.



Indicación de almacenamiento

Almacene a temperatura ambiente en un lugar seco. Proteja de la radiación solar directa y de la humedad.

Composición del material

Soporte: poliamida, elastán
Almohadilla de presión: poliuretano, polietileno

Garantía

Se corresponde con las disposiciones legales.

Indicaciones importantes

Sólo se recomienda el uso de un mismo vendaje por un único paciente. Si se emplea para el tratamiento de más de un paciente o si se modifica de forma no reglamentaria, expirará la responsabilidad que sobre el producto tiene el fabricante en el sentido de la ley de productos médicos.

Su equipo de medi

¡Le desea una rápida recuperación!

Lumbamed[®] plus

Caro(a) paciente

Ficamos muito felizes por ter escolhido um produto de elevada qualidade da casa medi e agradecemos a confiança depositada em nós.

Um pedido importante antes da primeira colocação: dedique cinco minutos do seu tempo ao manual de instruções. Se for devidamente colocada, desenvolverá o seu efeito medicinal e o seu conforto de utilização para que possa sentir melhoras rápidas.

Âmbitos de aplicação

- Dores inespecíficas na zona da coluna lombar
- Dores (repetidas) devido a desgaste na zona da coluna lombar, p. ex. devido a alterações de discos intervertebrais
- Estados de irritabilidade da articulação iliosacral
- Manifestações de sobrecarga na zona de transição coluna lombar/bacia
- Musculação fraca ou desequilibrada do tronco (costas, abdómen)

Efeitos secundários / Contra-indicações

De momento não são conhecidos efeitos secundários em todo o corpo. No entanto, em caso de dispositivos auxiliares demasiado apertados, p. ex., ligaduras, poderá excepcionalmente ocorrer sensação de compressão local ou constrição dos vasos sanguíneos ou dos nervos. Por este motivo, na eventualidade das seguintes situações deverá consultar o seu médico antes da utilização:

- Doenças ou ferimentos de pele na área

de utilização, especialmente no caso de sinais de irritação (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão). Com o médico responsável deverá ser acordada, com antecedência, uma combinação com outros produtos.

Modo de acção / Indicações de uso

Lumbamed plus estabiliza e alivia a coluna lombar. A sua malha compressora e a pelota integrada estimulam além disso a circulação sanguínea e têm um efeito de massagem que atenua as dores, sem no entanto prejudicar a força muscular.

São obtidos resultados mais eficazes quando as ligaduras são usadas durante a actividade física. Por norma, a ligadura pode ser utilizada durante todo o dia. A forma de corte especial na região inguinal (Comfort Zone) contribui determinadamente para o posicionamento correcto e confortável da ligadura. No entanto, a utilização deve ser feita de acordo com o próprio conforto de utilização. A ligadura deve ser retirada em caso de pausas de descanso mais prolongadas (p. ex., estar sentado durante mais tempo/conduzir um automóvel, dormir).

Em caso de dores excessivas ou sensação de desconforto durante a utilização, por favor, retire imediatamente o produto e consulte o seu médico ou a respectiva loja especializada.

A ligadura é adequada para a utilização na água. Por favor, depois, enxágue exaustivamente o produto.

Colocar / Retirar

- Puxe o revestimento têxtil sobre a pelota de massagem e fixe no centro ou, segundo as instruções do médico ou do pessoal especializado, na superfície aderente central cinzenta entre as duas talas (fig. 1). A pelota deve estar fixa de modo a que, ao usar, a extremidade inferior esteja no início do rego do traseiro.
- Primeiro, introduza a mão esquerda no laço manual interior do lado de oclusão esquerdo. Coloque a ligadura em volta do corpo e, depois, insira a mão direita no laço manual exterior do lado de oclusão direito (fig. 2 + 3).
- Una ambos os lados de oclusão ao centro de modo a que fiquem unidos o mais uniformemente possível por velcro. A ligadura assenta correctamente quando a margem inferior de oclusão se situa pouco acima da virilha (fig. 4 + 5).

Use o Lumbamed plus sempre sobre a pele, por baixo da roupa, para que a malha Clima Comfort possa obter o efeito máximo de respiração. Por favor, lembre-se que a primeira colocação deve ocorrer sob a supervisão de pessoal especializado devidamente formado.

Instruções de lavagem / Sugestões de conservação

Os fechos de velcro devem ser fechados para a lavagem. A pelota não deve ser lavada, podendo ser limpa com um pano húmido. Lave o produto separadamente com detergente para lã ou roupa delicada até 30 °C no programa para roupa delicada ou à mão. Enxágue bem o produto e pendure-o ainda húmido. Não o seque na máquina de secar, sobre o radiador nem sob raios solares directos. Não remova nódoas com gasolina ou agentes de limpeza químicos.

Amaciadores, gorduras, óleos e pomadas podem danificar o material e prejudicar o efeito Clima Comfort. Resíduos de sabão podem causar irritações cutâneas e levar ao desgaste do material.



Indicações de armazenamento

Guarde à temperatura ambiente e em local seco. Proteja dos raios solares directos e da humidade.

Composição de materiais

Ligadura: Poliamida, elastano

Pelota: Poliuretano, polietileno

Garantia

Ao abrigo das disposições legais

Indicações importantes

A ligadura apenas é recomendada para a utilização num paciente. Se for necessária para o tratamento de mais do que um paciente ou se for indevidamente modificada, o fabricante não se responsabiliza pelo produto nos termos da lei de produtos medicinais.

A sua equipa medi

Deseja-lhe uma rápida convalescença!

Lumbamed[®] plus

Gentile paziente, siamo lieti che abbia scelto un prodotto di alta qualità medi e La ringraziamo per la fiducia accordataci.

Prima di indossare l'ortesi per la prima volta, La preghiamo di dedicare cinque minuti alla lettura delle presenti istruzioni per l'uso. Se applicata correttamente, infatti, l'ortesi eserciterà la sua massima azione terapeutica e risulterà estremamente confortevole: in tal modo, Lei ne beneficerà fin da subito.

Ambiti di applicazione

- Dolori aspecifici nel tratto lombare della colonna vertebrale
- Dolori (ricorrenti) dovuti a logoramento nel tratto lombare della colonna vertebrale, ad es. in seguito a variazioni dei dischi intervertebrali
- Stati infiammatori dell'articolazione ilio-sacrale (AIS)
- Manifestazioni dovute a sovraccarico nel tratto fra colonna vertebrale lombare e bacino
- Debolezza o muscolatura non equilibrata del tronco (schiena, ventre)

Effetti collaterali / controindicazioni

Al momento non sono noti effetti collaterali a carico di tutto il corpo. Tuttavia ausili come, ad es., fasciature, applicati in modo troppo aderente possono, a seconda dei casi, causare manifestazioni locali derivanti da compressione o anche comprimere vasi sanguigni o fibre nervose. Per questa ragione, nei seguenti casi è necessario

consultare il proprio medico curante prima dell'utilizzo:

- Malattie o lesioni cutanee nell'area di applicazione, soprattutto in caso di sintomi infiammatori (eccessivo surriscaldamento, gonfiore o arrossamento).

Un eventuale utilizzo combinato con altri prodotti va concordato preventivamente con il medico curante.

Funzionamento / modalità d'uso

Lumbamed plus stabilizza e scarica il tratto lombare della colonna vertebrale. La maglia compressiva la pelotta integrata favoriscono inoltre la circolazione sanguigna ed esercitano un effetto massaggiante lenitivo, senza compromettere la forza muscolare.

La maggiore azione viene esercitata dalle fasciature durante l'attività fisica. In linea di massima, la fasciatura può essere indossata per tutto il giorno. Lo speciale taglio nell'area dell'inguine (Comfort Zone) contribuisce sensibilmente a che la fasciatura sia posizionata in modo corretto e comodo. La durata dell'utilizzo va tuttavia stabilita in base alle proprie esigenze e sensazioni. In caso di pause prolungate (ad es., quando si sta seduti/si viaggia in auto per lunghi periodi, quando si dorme), è opportuno rimuovere la fasciatura.

Se durante l'uso dovessero sopraggiungere dolori eccessivi o una sensazione di disagio, rimuovere il prodotto e consultare il medico o il rivenditore.

La fasciatura è adatta per essere utilizzata in acqua. Al termine, risciacquarla accuratamente.

Applicazione / rimozione

- Tirare il rivestimento in tessuto sulla pelotta massaggiante e fissarla, al centro o secondo le indicazioni del medico o del personale specializzato, sulla superficie di fissaggio grigia centrale tra le due stecche (fig. 1). La pelotta va fissata in modo tale che, quando la si indossa, l'estremità superiore poggi all'inizio del solco intergluteo.
- Dapprima, con la mano sinistra indossare il passante della mano del lato di chiusura sinistro. Avvolgere il supporto intorno al tronco e quindi, con la mano destra, indossare il passante della mano esterno del lato di chiusura destro (figg. 2 e 3).
- Unire i due lati di chiusura al centro in modo tale che vengano fissati l'uno sull'altro nel modo più uniforme possibile. La fasciatura è posizionata correttamente se il bordo inferiore della chiusura si trova leggermente sopra l'inguine (figg. 4 e 5).

Indossare Lumbamed plus sempre sotto i vestiti ma sulla pelle, affinché l'effetto Clima Comfort possa dare i massimi risultati.

Si prega di osservare che la prima applicazione dovrebbe avvenire dietro indicazioni di personale tecnico qualificato.

Consigli per il lavaggio / la manutenzione

Per il lavaggio, le chiusure in velcro devono essere chiuse. La pelotta non va lavata ma può essere pulita utilizzando un panno umido. Lavare il prodotto separatamente, in lavatrice utilizzando il ciclo delicato o a mano, con un detersivo delicato o per la lana a una temperatura non superiore a 30°. Risciacquare con cura il prodotto e appenderlo ancora umido. Non asciugare in asciugatrice, su termosifoni o esposto alla luce diretta del sole. Le macchie vanno rimosse senza

usare benzina o smacchiatori chimici. Ammorbidenti, grassi, oli e pomate possono intaccare il materiale e ridurre l'effetto Clima Comfort. Eventuali residui di sapone possono dar luogo a irritazioni cutanee e alla prematura usura del materiale.



Indicazioni per la conservazione

Riporre in luogo asciutto e a temperatura ambiente. Proteggere dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità.

Composizione

Supporto: poliammide, elastan
Pelotta: poliuretano, polietilene

Garanzia

Il periodo di garanzia è conforme alle disposizioni di legge.

Avvertenze importanti

La fasciatura deve essere utilizzata da un solo paziente. Se viene utilizzata per curare più di un paziente o viene modificata in modo improprio, ai sensi della legge sui prodotti medicali decade la garanzia del prodotto.

Il Suo team medi

Le augura una pronta guarigione!

Lumbamed[®] plus

Geachte patiënt,

Het verheugt ons dat u hebt gekozen voor dit hoogwaardige medi-product en wij danken u voor het in ons gestelde vertrouwen.

Een belangrijk verzoek voordat u de bandage aantrekt: neem 5 minuten de tijd om de gebruiksaanwijzing te lezen. Een correct aangetrokken bandage biedt de volledige medische werking en optimaal draagcomfort - zodat u snel weer beter wordt.

Toepassingsgebieden

- Vage pijn rondom de lumbale wervelkolom (Lendenwervelkolom)
- (Herhaaldelijke) door slijtage veroorzaakte pijn in het bereik van de lendenwervelkolom, bijv. op grond van veranderingen aan de tussenwervelschijven
- Irritaties van het sacro-iliacale gewricht (bekken-heiligbeengewricht)
- Overbelastingsverschijnselen in het overgangsgebied lumbale wervelkolom/bekken
- Zwakke of onevenwichtige spieren van de romp (rug, buik)

Bijwerkingen / contra-indicaties

Bijwerkingen ten aanzien van het gehele lichaam zijn tot nu toe niet bekend. Bij te strak aangetrokken hulpmiddelen, bijv. bandages, kunnen in incidentele gevallen drukverschijnselen of insnoering van bloedvaten of zenuwen optreden. Om deze reden dient u onder de volgende omstandigheden vóór gebruik overleg te plegen met uw behandelend arts.

- Aandoeningen of letsels van de huid in het behandelingsgebied, vooral bij

aanwijzingen voor ontstekingen (overmatige warmte, zwelling of rode kleur).

Een combinatie met andere producten moet tevoren met de behandelend arts afgesproken worden.

Werkwijze / draaginstructies

Lumbamed plus stabiliseert en ontlast de lendenwervelkolom. Het weefsel met compressiewerking en de ingezette pelotte bevorderen bovendien de doorbloeding en hebben een pijnverzachtend massage-effect, zonder daarbij de spierkracht negatief te beïnvloeden.

Het beste resultaat met bandages bereikt u tijdens lichamelijke activiteiten. Principieel kan de bandage gedurende de hele dag worden gedragen. De speciale vormgeving in het gedeelte van de liesbuiging (Comfort Zone) levert een belangrijke bijdrage aan de correcte en comfortabele zit van de bandage. De draagduur dient echter aan het eigen draaggevoel aangepast te worden. Bij langere rustfasen (bijv. lang zitten/ autorijden, slapen) dient u de bandage uit te trekken.

Trek het product in geval van overmatige pijn of een onaangenaam gevoel tijdens het dragen onmiddellijk uit en neem vervolgens contact op met uw arts of de vakhandelaar bij wie u het product hebt gekocht.

De bandage is geschikt voor het gebruik in water. Spoel het product daarna echter zorgvuldig uit.

Aantrekken / uittrekken

- De textiele hoes over de massagepelotte trekken en in het midden of volgens instructie van de arts of het vakpersoneel op het middelste, grijze klitoppervlak tussen de beide baleinen fixeren (afb. 1). De pelotte moet zodanig worden bevestigd dat het onderste uiteinde bij het dragen aan het begin van de bilnaad ligt.
- Eerst uw linkerhand door de binnenste handlus van de linker sluitzijde schuiven. Bandage om de buik trekken en dan uw rechter hand door de buitenste handlus van de rechter sluitzijde schuiven (afb. 2 + 3).
- Beide sluitzijden in het midden zodanig naar elkaar toetrekken dat ze zoveel mogelijk gelijkmatig over elkaar geklit kunnen worden. De bandage zit goed als de onderkant van de sluitzijde net boven de lies ligt (afb. 4 + 5).

Draag de Lumbamed plus altijd onder de kleding direct op uw huid, zodat het weefsel met Clima Comfort vol tot zijn recht kan komen.

Let op dat u de bandage bij de eerste keer onder toezicht van geschoold vakpersoneel aantrekt

Reinigingsinstructie / verzorgingstips

Voor het wassen moeten de klitbandsluitingen gesloten zijn. De pelotte dient niet te worden meegewassen. U kunt deze met een vochtige doek reinigen. Was het product op de hand of met een wol- of fijnwasmiddel tot 30 °C apart in de wasmachine op een programma voor fijne was. Spoel het product goed uit en hang het vochtig op. Droog het product niet in de droger, op de verwarming of bij directe zonnestraling. Verwijder vlekken niet met benzine of chemische reinigingsmiddelen. Wasverzachter, vetten, oliën, lotions en zalven kunnen het materiaal aantasten en zo het Clima

Comfort-effect belemmeren. Zeepresten kunnen huidirritaties en materiaalslijtage veroorzaken.



Bewaarinstructie

Bewaar het product droog en bij kamertemperatuur. Bescherm de bandage tegen directe zonnestraling en vocht.

Materiaalsamenstelling

Bandage: polyamide, elasthan
Pelotte: polyurethaan, polyethyleen

Garantie / garantieverlening

Garantie wordt verleend binnen het kader van de wettelijke voorschriften.

Belangrijke aanwijzingen

Wij adviseren, de bandage slechts voor één patiënt te gebruiken. Wanneer de bandage voor meer dan één patiënt of ondoelmatige wordt gebruikt, kan de producent niet aansprakelijk worden gesteld in de zin van de wet op medische producten.

Uw medi-team

wenst u snelle genezing!

Lumbamed[®] plus

Kære patient

Det glæder os, at du har valgt et kvalitetsprodukt fra medi, og vi takker for den tillid du har vist os. Før du tager ortosen på første gang, bør du bruge 5 min. på at læse brugsanvisningen. Hvis du tager ortosen rigtigt på, får du fuldt udbytte af komforten og den medicinske virkning – og du vil hurtigt få det bedre.

Anvendelsesområder

- Uspecifikke smerter i området omkring lændehvirvelsøjlen
- (Gentagne) slidbetingede smerter i området omkring lændehvirvelsøjlen, f.eks. på grund af forandringer i bruskskiverne
- Irritationstilstande i iliosacral-leddet
- Tegn på overbelastning ved overgangen mellem lændehvirvelsøjle og bækken
- Svag eller skæv muskulatur i kroppen (ryg, mave)

Bivirkninger / kontraindikationer

Der er i øjeblikket ingen kendte bivirkninger på hele kroppen. Dog kan der ved for stramt pålagte hjælpemidler, som f.eks. bandager, i enkelte tilfælde forekomme lokale mærker på grund af tryk eller indsnævring af blodkar eller nerver. Derfor bør du i forbindelse med følgende omstændigheder tale med den behandlende læge før brugen.

- Sygdomme eller skader på de områder på huden, hvor produktet skal anvendes, især ved tegn på betændelse (for stor opvarmning, hævelse eller rødmen)

- Forstyrrelser i blodomløb og følsomhed i ben, fødder (f.eks. ved diabetes)
- Forstyrrelser af lymfeafløb – samt ikke entydige hævelser af bløddele uden for anvendelsesområdet

En kombination med andre produkter skal først aftales med den behandlende læge.

Sådan virker bandagen / tages bandagen på

Lumbamed plus stabiliserer og aflaster lændehvirvelsøjlen. Det kompressive strikmateriale og den isatte pelotte øger desuden blodgennemstrømningen og har en smertelindrende massageeffekt, uden at den herved påvirker muskelkraften.

Den største virkning opnår bandager, mens kroppen er aktiv. I princippet kan man have bandagen på hele dagen. Men kun, hvis man selv føler, at det er behageligt. Ved længere hvilepauser (f.eks. hvis man sidder/kører bil i længere tid eller sover) bør man tage bandagen af.

Hvis man føler stor smerte eller ubehag, mens man har den på, skal man omgående tage produktet af og kontakte sin læge eller den forhandler, som man har købt bandagen hos.

Bandagen er egnet til brug i vand. Skyl produktet grundigt bagefter.

Sådan tages bandagen på / af

- Træk stoffet hen over massagepelotten og placer den i midten eller efter lægens eller det faglige personales instruktioner på den grå velcroflade i midten mellem de to stave. (fig. 1) Pelotten bør anbringes således, at dens nederste ende er placeret der, hvor sædefolden begynder.

- Stik først venstre hånd ind i den indvendige håndsløjfe på venstre lukkeside. Før bandagen rundt om maven og stik så højre hånd gennem den ydre håndsløjfe på højre lukkeside. (fig. 2 + 3)
 - Træk begge lukkesider således sammen i midten, at de så langt som muligt lægges hen over hinanden. Supporten sidder korrekt, når lukningens underkant ligger et lille stykke over lysken. (fig. 4 + 5)
- Lumbamed plus bæres under tøjet, dvs. direkte på huden, så Clima Comfort-effekten kan udfolde sin fulde virkning. Vær opmærksom på, at uddannede fagfolk skal hjælpe dig med at tage bandagen på første gang.

Vask / pleje

Velcrolukninger skal lukkes inden vask. Pelotten må ikke vaskes med. Den kan renses med en fugtig klud. Produktet vaskes separat med et vaskemiddel til uld eller finvask ved højst 30° på et finvask/uldvask-program eller i hånden. Produktet skylles godt og hænges op fugtigt. Må ikke tørres i tørretumbler, på radiator eller i direkte sol. Pletter må ikke fjernes med benzin eller kemiske rengøringsmidler. Skyllemiddel, fedt, olie og cremer kan angribe materialet og påvirke Clima Comfort-effekten. Sæberester kan fremkalde hudirritationer eller materialeslid.



Opbevaring

Opbevares tørt og ved rumtemperatur. Beskyttes mod direkte sol og fugt.

Produktmaterialer

Bandage: Polyamid, elastan
Pelotte: Polyurethan, polyethylen

Garanti / ansvar

Der henvises til de gældende bestemmelser.

Vigtige oplysninger

Det anbefales, at bandagen kun anvendes til én patient. Hvis den anvendes til behandling af mere end en patient, eller der foretages ændringer på den, som ikke er godkendt, bortfalder producentens produktansvar iht. lovgivning om medicinsk udstyr.

Dit medicinske team

ønsker dig god bedring!

Lumbamed[®] plus

**Kära patient,
Tack för ditt förtroende i en
högvärdig produkt från firman medi.
Beakta följande innan du tar på
bandaget för första gången: Ta dig
fem minuter tid och läs noggrant
igenom denna bruksanvisning.
Bandaget måste ha lagts på rätt för
att ha önskad effekt och kännas
bekvämt - så att du snabbt ska bli bra
igen.**

Användningsområden

- Ospecifierade smärtor i ländryggraden
- (Upprepade) förslitningsrelaterade smärtor i ländryggraden, t.ex. på grund av förändringar i diskarna
- Retningar i sakroiliakaleden
- Tecken på överbelastning vid övergången från ländryggraden till bäcken
- Svaga eller otillräckligt utvecklade muskler i bålen (rygg, buk)

Biverkningar / kontraindikationer

Inga kända biverkningar som gäller hela kroppen. Ett bandage som sitter åt för hårt är kan ge lokalt tryckande känsla. Blodkärl och nerver kan också komma i kläm. Kontakta även din vårdcentral i följande situationer:

- Om du har en hudsjukdom eller hudskada i området där Lumbamed plus ska användas, framför allt då området är mycket varmt, svullet eller visar en tydlig rodnad, då detta kan vara tecken på inflammation.

Användning av Lumbamed plus i kombination med andra produkter ska ske i samråd med läkaren som behandlar dig.

Effekt / användning

Lumbamed plus stabiliserar och avlastar ländryggraden. Det kompressiva materialet och pelotten som har lagts in ökar dessutom blodcirkulationen och har en smärtlindrande masserande effekt, utan att muskelkraften reduceras.

Den största effekten har bandaget när man rör på sig. I princip kan man använda bandaget hela dagen. Den speciella utformningen vid ljumsken (komfortzonen) bidrar i hög grad till att bandaget sitter rätt och är bekvämt att bära. Anpassa användningstiden efter dina egna behov och komforten. Vi rekommenderar att bandaget tas av vid längre vilopausar (till exempel när du sitter länge/åker bil eller sover).

Om du plötsligt upplever mycket kraftigt värk eller starkt obehag av bandaget ska detta omgående tas av. Kontakta därefter din ordinator på vårdcentralen eller den butik där du införskaffade bandaget för konsultation.

Bandaget kan användas i både salt- och klorvatten, men måste därefter sköljas noggrant i rent vatten.

På- och avtagning

- Dra överdraget av textil över massagepelotten och fixera det sedan i mitten, eller enligt anvisningar från läkare eller ordinator, på den mellersta grå kardborrytan mellan de båda stavarna (fig. 1). Pelotten måste vara fäst så att dess undre ände ligger emot vid början av stjärtvecket när du bär bandaget.
- För in vänster hand i den inre handöglan på bandagets vänster stängningssida. Lägg bandaget runt om magen och för sedan in höger hand i den yttre handöglan på bandagets höger stängningssida (fig. 2+3).

- Dra samman bägge stängningssidor och lägg dem över varandra kant i kant så att de kan fästas med kardborrbanden så långt som möjligt. Bandaget sitter rätt när underkanten av knäppningen ligger strax över ljumsken (fig. 4+5).

Bär alltid Lumbamed plus under kläderna så att det ligger direkt mot huden. Detta ger bästa möjliga andningsaktivitet i klimatmaterialet. Observera att det är viktigt att din ordinatör visar dig hur du gör första gången.

Tvättråd / skötsel

Kardborrband måste stängas före tvätt. Pelotten får inte tvättas. Denna kan rengöras med en fuktig duk. Tvätta produkten regelbundet separat i tvättmaskinen på skontvätt eller för hand i max. 30°C. Använd ett tvättmedel för fintvätt eller ylle. Skölj produkten noga och häng upp det fuktigt. Får ej torkas i torktumlare, på ett värmelement eller i direkt solljus. Försök inte att ta bort eventuella fläckar med bensin eller med ett kemiskt rengöringsmedel. Även mjuksköljningsmedel, fett, olja eller salvor kan angripa materialet och försämra effekten. Tvårester kan orsaka hudirritation och förslitning av materialet.



Förvaring

Förvara bandaget torrt och i rumstemperatur. Skydda bandaget mot direkt solljus och fukt.

Material

Bandage: polyamid, elastan
Pelott: polyuretan, polyeten

Garanti

Vi följer svensk lag angående garanti på våra produkter.

Viktiga anvisningar

Bandaget rekommenderas enbart för användning på en och samma patient. Om det används för flera patienter, om det förändras eller modifieras utom tillverkarens kontroll, gäller inte tillverkarens garanti enligt lagen om medicintekniska produkter.

Ditt medi Team

önskar att du snabbt ska bli bra igen!

Lumbamed[®] plus

Milá pacientko, milý paciente, jsme rádi, že jste se rozhodli pro kvalitní produkt firmy medi a děkujeme Vám za projevenou důvěru. Důležitá žádost před prvním použitím: Věnujte pět minut návodu na použití. Správně přiložená bandáž rozvine svůj lékařský účinek a je pohodlná při nošení – aby Vám bylo brzy lépe.

Oblasti použití

- nespecifické bolesti v oblasti bederní páteře
- (opakované) bolesti v oblasti bederní páteře v důsledku opotřebení, například v důsledku změny meziobratlových plotének
- iritační stavy iliosakrálního kloubu (ISK)
- stavy přetížení v oblasti přechodu mezi bederní páteří a pánví
- slabé nebo nevyvážené svalstvo trupu (záda, břicho)

Vedlejší účinky / kontraindikace

Vedlejší účinky na celé tělo nejsou v současné době známy. Ovšem při příliš pevně upnutých pomůckách, např. bandážích, může individuálně docházet k lokálním otlakům nebo zúžení cév nebo nervů. Z tohoto důvodu byste se v následujících případech měli před použitím pomůcky poradit se svým ošetřujícím lékařem:

- onemocnění nebo poranění kůže v oblasti použití, zejména při zánětlivých příznacích (nadměrné zahřátí, otok nebo zarudnutí),

Kombinace s jinými produkty je předem nezbytné projednat s ošetřujícím lékařem.

Působení / pokyny pro nošení

Lumbamed plus stabilizuje a odlehčuje bederní páteř. Kompresivní pletenina a pelota navíc podporují prokrvení a díky svému masážnímu účinku zmírňují bolest, aniž by omezovaly sílu svalů.

Největší účinek dosahují bandáže během tělesné činnosti. Zásadně je možné bandáž nosit celodenně. Speciální tvar v oblasti třísel (Comfort Zone) podstatně přispívá ke správnému a pohodlnému usazení bandáže. Ovšem důležitý je vlastní pocit z nošení. Při delších klidových přestávkách (např. dlouhé sezení/jízda autem, spánek) je vhodné bandáž sejmout.

Pokud se během nošení dostaví nadměrné bolesti nebo nepříjemný pocit, neprodleně produkt sejměte a kontaktujte svého lékaře nebo specializovanou prodejnu zdravotnických potřeb.

Bandáž je vhodná pro použití ve vodě. Následně bandáž důkladně vymáchejte.

Použití / přiložení

- Přetáhněte textilní potah přes pelotu a zafixujte jej uprostřed, respektive podle pokynů lékaře nebo odborného personálu na středové šedé ploše suchého zipu uprostřed obou prutů (obr. 1). Pelota by měla být upevněna tak, aby její dolní konec při nošení ležel na úrovni začátku hýžďové dělicí linie.
- Nejprve zasuňte levou ruku do vnitřního poutka na levé straně uzávěru na suchý zip. Ortézu vedte kolem těla a pak pravou ruku zasuňte do vnějšího poutka na pravé straně uzávěru (obr. 2 + 3).

- Obě strany stáhněte uprostřed k sobě tak, aby bylo možné oba konce suchého zipu co možná nejrovnoměrněji přes sebe zapnout. Ortéza sedí správně, pokud spodní hrana uzávěru leží těsně nad třísky (obr. 4 + 5).

Noste prosím Lumbamed plus vždy pod ošacením přímo na kůži, aby pletenina Clima Comfort mohla rozvinout svou plnou prodyšnost.

Dbejte prosím na to, aby první přiložení bandáže proběhlo pod vedením školeného kvalifikovaného personálu.

Návod na praní / tipy na péči

Suché zipy před praním zapněte. Pelotu neperte společně s ortézou. Stačí, když ji vyčistíte vlhkým hadříkem. Produkt perte samostatně v pracím prášku na vlnu nebo jemné prádlo při 30°C šetrně v pračce nebo v ruce. Produkt dobře vymáchejte a pověšte na sušení vlhký. Nesušte v sušičce, na topení nebo na přímém slunci. Případné skvrny neodstraňujte benzínem ani chemickými čisticími přípravky. Změkčovała, tuky, oleje a masti mohou napadat materiál a negativně ovlivňovat účinek Clima Comfort. Zbytky mýdla mohou způsobovat iritaci kůže a opotřebení materiálu.



Pokyny pro uskladnění

Skladujte při pokojové teplotě na suchém místě. Chraňte před přímým slunečním zářením a vlhkostí.

Složení materiálu

Suport: Polyamid, Elastan
Pelota: Polyuretan, Polyetylen

Záruka / ručení

V rámci zákonných ustanovení.

Důležité upozornění

Bandáž se doporučuje k použití pro jednoho pacienta. Pokud se používá k ošetření více než jednoho pacienta nebo pokud se neodborně upravuje, zaniká ručení výrobce za produkt ve smyslu zákona o lékařských produktech.

Váš medi Team

Vám přeje rychlé uzdravení!

Lumbamed[®] plus

Draga pacijentice, dragi pacijente, Drago nam je da ste odabrali visoko kvalitetan proizvod tvrtke medi, te se zahvaljujemo na tako izraženom povjerenju. Važna molba prije prvog oblačenja: posvetite ovim uputama pet minuta vremena. Ispravno obučena bandaža razvija svoje puno medicinsko djelovanje i njen komfor pri nošenju – da bi Vam što brže poboljšalo.

Područja primjene

- Nespecifični bolovi u području slabinske kralježnice
- (Ponavljani) istrošenjem prouzrokovani bolovi u području slabinske kralježnice, napr. uslijed promjena intervetebralnih menisaka
- Nadražaji iliosakralnog zgloba (zglob crijevne i krstačne kosti)
- Fenomeni preopterećenja u području prijelaza slabinske kralježnice/zdjelice
- Slabi ili neusklađeni mišići trupa (leđa, trbuh)

Nuspojave / kontraindikacije

Nuspojave na ukupnom tijelu do sada nisu poznate. Doduše, kod pomoćnih sredstava, napr. bandaža, koje leže prečvrsto uz tijelo, može u pojedinačnim slučajevima doći do lokalnih fenomena pritiska ili do sužavanja krvnih žila ili živaca. Zbog toga biste se kod slijedećih okolnosti trebali prije uporabe posavjetovati s Vašim liječnikom:

- Oboljenja ili ozljede kože na području uporabe, prije svega kod znakova upale (prekomjerno ugrijavanje, otjecanje ili crvenilo).

Kombinacija s drugim proizvodimamože biti svrsishodna, ali se mora prethodno dogovoriti s Vašim liječnikom.

Način djelovanja / Upute za nošenje

Lumbamed plus stabilizira i rasterećuje slabinsku kralježnicu. Njeno kompresivno pletivo i umetnut uložak pored toga pospješuju prokrvljenost i posjeduju masažni efekt koji umanjuje bolove, bez da bi pri tome škodio mišćnoj snazi.

Bandaže postižu nabolje djelovanje tijekom tjelesne aktivnosti. Principijelno se bandaža može nositi tijekom cijelog dana. Specijalan kraj nad preponima (komforna zona) znatno pridonosi ispravnom i komfornom pristajanju bandaže. Kod razdoblja nošenja se je doduše najbolje ravnati prema vlastitoj potrebi i vlastitom osjećaju pri nošenju. Kod dužeg mirovanja (napr. dugog sjedanja/vožnje u automobilu, spavanja) bandažu valja skinuti.

Ukoliko bi nastali prekomjerni bolovi ili neugodan osjećaj pri nošenju, molim skinite smjesta bandažu i kontaktirajte Vašeg liječnika ili stručnu prodavaru gdje ste proizvod nabavili.

Bandaža se može nositi u vodi. Molim zatim isperite proizvod temeljito.

Oblačenje / svlačenje

- Navucite tekstilnu presvlaku preko masažnog uloška i fiksirajte istu centralno, odnosno prema propisu liječnika ili stručnog osoblja na srednjoj sivoj čičkastoj površini između dva štapa. (slika 1) Uložak treba biti pričvršćen tako da kod nošenja njegov donji kraj leži na početku kožnog nabora stražnjice.

- Prvo umetnite lijevu ruku u unutarnju omču lijeve strane zatvarača. Provedite bandažu oko tijela, pa zatim uvucite desnu ruku kroz vanjsku omču desne strane zatvarača. (slike 2 + 3)
- Zategnite obje strane zatvarača na sredini tako, da se po mogućnosti što više preklapaju kada se zatvori čičak zatvarač. Bandaža sjedi ispravno tada, ako donjnji rub zatvarača leži kratko iznad prepona. (slike 4 + 5)

Nosite Lumbamed plus bandažu uvijek ispod odjeće na koži, tako da klimakomforni efekt pletiva može postići svoje puno djelovanje. Molim pratite da se prvo oblačenje valja izvršiti uz podučavanje od strane školovanog stručnog osoblja.

Uputa za pranje / Savjeti za njegu

Čičak zatvarače morate uvijek prije pranja zatvoriti. Uložak se ne smije prati. Njega se može čistiti vlažnom krpom. Perite proizvod sam u sredstvu za pranje vune ili u finom deterdžentu do 30°, u stroju s posebnim programom za pranje osjetljivog rublja, ili na ruku. Dobro isperite proizvod i objesite ga vlažnog. Ne sušiti u sušilici, na grijaču ili na izravnom sunčanom zračenju. Mrlje ne odstranjivati benzinom ili kemičkim sredstvima. Dodatna sredstva za omekšavanje rublja, masti, ulja i locije mogu nagrizati materijal i umanjiti klimakomforni efekt. Ostaci sapunice mogu prouzrokovati iritacije kože i trošenje materijala.



Uputa za uskladištenje

Čuvati na suhom mjestu pri sobnoj temperaturi. Štititi od sunčanog zračenja i od vlage.

Sastav materijala

Bandaža: Poliamid, Elastan
Uložak: Poliuretan, Polietilen

Garancija/proizvođačka garancija

Leže u okviru zakonskih odredaba.

Važne upute

Bandaža se preporučuje samo za uporabu kod jednog pojedinačnog pacijenta. Ukoliko bi se isti proizvod upotrebljavao za liječenje kod više od jednog pacijenta, tada prestaje važiti proizvođačka garancija u smislu Zakona o medicinskim proizvodima.

Vaš medij tim

Vam želi brz oporavak!

Lumbamed[®] plus

Бандаж поясничный со вставкой Vario-Flex

Показания

- Боли в нижней части спины, обусловленные повреждением межпозвоноковых суставов
- Постуральный и мышечный дисбалансы в поясничной области
- Состояние после дискэктомии
- Повреждения связок позвоночника
- Легкая структурная недостаточность позвоночного столба, в том числе ассоциированная с дегенеративными изменениями суставов, спондилез и остеоартрит позвоночника
- Воспаление крестцово-подвздошного сочленения

Противопоказания

До настоящего времени не выявлены

Принцип действия

Lumbamed plus поддерживает поясничный отдел позвоночника, ощутимо снижает нагрузку на эту область и облегчает боль. Вставка Vario-Flex стабилизирует крестцово-подвздошное и пояснично-крестцовое сочленения. В комбинации с компрессионным эффектом ткани Vario-Flex стимулирует метаболизм и уменьшает мышечное напряжение.

Рекомендации по применению

Для максимального лечебного эффекта Lumbamed plus следует носить регулярно. Если лечащий врач не порекомендовал иначе, не носите бандаж более 8 часов подряд. Возобновить использование бандажа можно после двухчасового перерыва.

Рекомендации по надеванию

- Наденьте чехол на вставку Vario-Flex и прикрепите ее к полосе между двух жестких пластин на задней части бандажа так, как Вам было рекомендовано Вашим врачом (рис.1). В положении сидя вставка Vario-Flex должна находиться как минимум на 1 см выше горизонтальной поверхности сиденья.
- Придерживая бандаж левой рукой за петлю на внутренней поверхности, оберните его вокруг талии (рис.2). Потяните правой рукой за петлю на наружной стороне бандажа, чтобы ровно закрепить застежку (рис.3/4).
- Опустите бандаж вниз, расположив нижний край изделия чуть выше паховых складок. Всегда носите бандаж под одеждой.

Рекомендации по уходу

Перед стиркой отсоедините вставку Vario-Flex и застегните бандаж. Протрите вставку Vario-Flex (устойчива к температуре до 50 °С) влажной тканью. Масла, лосьоны и мази могут повредить материал и привести к снижению эффекта Clima Comfort. Рекомендуется ручная стирка при температуре 30 °С, отдельно от других вещей, с моющим средством для шерсти или деликатных тканей. Не трите и не выжимайте бандаж. После стирки тщательно прополощите изделие и высушите в расправленном состоянии. Не сушите изделие в сушилке, на радиаторе или на солнце. Не гладьте. Не выводите пятна при помощи бензина или других растворителей. Не подвергайте химической чистке.



Рекомендации по хранению

Храните изделие в сухом месте при комнатной температуре. Предохраняйте от воздействия высоких температур, прямых солнечных лучей и влаги. Гарантийный срок эксплуатации 6 месяцев со дня покупки при соблюдении покупателем правил, изложенных в инструкции по использованию и уходу, прилагаемой к каждому изделию.

Ваша компания med1 желает Вам скорейшего выздоровления!

Lumbamed[®] plus

Değerli Hasta!
medi firmasının yüksek kaliteli bir ürününü seçtiğiniz ve bize gösterdiğiniz güven için size teşekkür ederiz. İlk kullanımdan önce önemli bir rica: Kullanım talimatı için lütfen beş dakika değerli zamanınızı ayırınız. Yakında kendinizi yeniden daha iyi hissetmeniz için buna ihtiyacınız olacak, ürün ancak gerektiği şekilde takıldığında istenen tıbbi etkisini gösterir ve beklenen kullanım konforunu sağlar.

Kullanım alanları

- Bel omurgası bölgesinde non-spesifik ağrı durumları
- Bel omurgası bölgesinde (tekrar eden) aşınmaya bağlı ağrılar, örneğin disklerdeki hasarlara bağlı
- İlio-sakral eklemden hassasiyet durumları (kuyruksokumu kemiğini leğen kemiğine bağlayan eklem)
- Bel omurgasından pelvise geçiş bölgesinde aşırı yüklenme belirtileri
- Zayıf ve dengesiz gövde kasları (sırt, karın)

Yan etkiler / Kontra-endikasyonlar

Tüm vücuda ilişkin herhangi bir yan etki şimdilik bilinmemektedir. Ancak çok sıkı takılan yardımcı gereçler, örneğin bandajlar, bazı durumlarda bölgesel basıya veya kan damarları ile sinirlerin sıkışmasına neden olabilir. Bu sebeple, aşağıdaki durumlarda kullanımdan önce sizi tedavi eden doktorunuza danışmanız gerekir:

- Ürünün kullanıldığı alanda ciltte hastalık veya yaralanmalar, özellikle iltihap belirtilerinin ortaya çıkması (aşırı ısınma, şişlik ya da kızarma)

- Bacaklarda ve ayaklarda duyarlılık ve dolaşım bozuklukları (örneğin diyabet)
- Lenf dolaşımı bozuklukları – aynı şekilde kullanım alanı dışındaki kesin belirlenemeyen yumuşak doku şişlikleri

Diğer ürünlerle bir arada kullanıma ilişkin olarak önceden tedavi eden doktora danışılması gerekir.

Etki şekli / Kullanım bilgisi

Lumbamed plus bel omurgasını sabitleyici ve rahatlatır. Kompresyon sağlayan örgüsü ve kullanılan yastık kanlanmayı arttırarak ağrıyı dindiren bir masaj etkisi sağlar ve kasların etkisine kesinlikle kısıtlama gerektirmez.

Bandajlar maksimum etkiyi bedensel faaliyet sırasında gösterirler. Genelde bandajlar bütün gün kullanılabilir. Ancak bunu kendi içinizden gelen hisse göre yapmalısınız. Uzun süreli dinlenme molalarında (örneğin uzun süre oturma / araba yolculuğu, uyku) bandajlar çıkartılmalıdır.

Kullanım sırasında aşırı ağrı ya da rahatsızlık verici bir his oluşması durumunda, lütfen ürünü derhal çıkartın ve doktorunuza ya da ilgili medikal mağazaya başvurunuz.

Bandaj suda kullanım için uygundur. Lütfen sudan çıktıktan ürünü iyice durulayınız.

Takılması / Çıkarılması

- Masaj yastığının tekstil esaslı kaplamasını çıkartıp ortadan veya doktor veya uzman personelin talimatı doğrultusunda her iki çubuk arasında ortada bulunan gri yüzeye sabitleyin (Resim 1). Yastık taşındığı zaman alt ucu popo kıvrımının başlangıcına gelecek şekilde sabitlenmelidir.

- İlkönce sol elinizi sol kapama tarafındaki içte bulunan el geçirme bandına geçirin. Bandajı bedenimize sarın ve ardından sağ elinizi sağ kapama tarafının dış el geçirme bandına geçirin (Resim 2 + 3)
 - Her iki kapama tarafını mümkün oldukça fazla ve düzenli bir şekilde üst üste yapıştırılabilecek şekilde orta kısımdan çekin. Kapama yerinin alt kenarı kasiğin hemen üstünde bulunuyorsa, bandaj doğru oturmuştur. (Resim 4 + 5).
- Clima Comfort tam etkisini gösterebilmesi için, lütfen Lumba plus'i daima giysilerin altında cildin üzerinde kullanın.
- Lütfen ilk defa takarken sadece eğitimli uzman personelin talimatı doğrultusunda takılması gerektiğine dikkat edin.

Yıkama talimatı / Bakım bilgileri

Yıkamadan önce velkro bantların kapalı olması gerekir. Yastık diğer kısımlar ile birlikte yıkanmamalıdır. Sadece nemli bir bez ile silinmesi yeterlidir. Ürünü tek başına veya yün ya da narin çamaşırlar için deterjanla 30°'ye kadar narin çamaşır programında veya elde yıkayın. Ürünü iyice durulayın ve ıslak olarak asın. Çamaşır kurutma makinesinde, radyatör ya da doğrudan güneş ışığında kurutmayın. Lekeleri benzin ya da kimyasal temizlik maddeleri ile işleme tabi tutmayın. Yumuşatıcılar, katı ve sıvı yağlar ile kremler malzemeyi tahriş edebilirler ve Clima Comfort etkisini bozabilirler. Sabun artıkları cilt tahrişlerine ve malzemenin yıpranmasına neden olabilir.

Depolama bilgileri

Oda sıcaklığında ve kuru yerde muhafaza edin. Doğrudan güneş ışığından ve nemden koruyun.

Malzemenin bileşimi

Destek: Polyamid, Elastan
Yastık: Poliüretan, Polietilen

Garanti / Sorumluluk

Yasal hükümler çerçevesindedir.

Önemli bilgiler

Bandajın sadece tek bir hasta tarafından kullanılması tavsiye edilmektedir. Birden fazla hastanın tedavisi için kullanılması ya da usulüne uygunsuz şekilde değiştirilmesi durumunda üreticinin ürün sorumluluğu Tıbbi Ürünler Kanunu anlamında sona erer.

medi Ekibiniz

Size acil şifalar diler

Lumbamed[®] plus

Droga Pacjentko, drogi Pacjencie, cieszymy się, że wybrał/a Pan/Pani wysokowartościowy produkt firmy medi i dziękujemy za okazane nam zaufanie.

Jednocześnie przed jej pierwszym założeniem mamy do Państwa prośbę. Prosimy o poświęcenie tej ulotce pięciu minut. Dopiero prawidłowo założona opaska wykazuje pełną skuteczność i komfort noszenia - aby mogli Państwo szybko odzyskać pełną sprawność.

Wskazania do stosowania

- nieswoiste bóle w okolicy odcinka lędźwiowego kręgosłupa
- (odnawialne) bóle w okolicy odcinka lędźwiowego kręgosłupa spowodowane zużyciem tkanki, np. ze względu na zmiany krążka międzykręgowego
- podrażnienia stawu biodrowo-krzyżowego
- objawy przeciążenia na obszarze pomiędzy odcinkiem lędźwiowym kręgosłupa a miednicą
- słabe lub niedostatecznie rozwinięte mięśnie tułowia (plecy, brzuch)

Działania niepożądane / przeciwwskazania

Nie stwierdzono dotychczas żadnych ogólnoustrojowych działań niepożądanych. Jednakże zbyt mocne ściśnięcie środków pomocniczych, np. bandaży może w niektórych przypadkach prowadzić do wystąpienia objawów ucisku lub zwężenia naczyń lub nerwów. W przypadku wystąpienia poniższych okoliczności należy przed

zastosowaniem opaski skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie:

- Schorzenia lub uszkodzenia skóry na obszarze zastosowania produktu, przede wszystkim przy objawach zapalnych (nadmierne rozgrzanie, opuchlizna czy zaczerwienienie).

Stosowanie łącznie z innymi produktami należy wcześniej skonsultować z lekarzem prowadzącym leczenie.

Sposób działania / wskazówka odnośnie noszenia

Lumbamed plus stabilizuje i odciąża odcinek lędźwiowy kręgosłupa. Ucisniająca dzianina oraz zastosowana pelota poprawiają ukrwienie i wywołują efekt masażu, łagodzącego ból, nie wpływając negatywnie na siłę mięśni.

Maksymalną skuteczność opaski osiągają podczas aktywności fizycznej. Z zasady możliwe jest noszenie opaski przez cały dzień. Specjalny kształt w obrębie pachwiny (Comfort Zone) znacznie poprawia prawidłowe i wygodne położenie opaski. Decyzję o czasie noszenia opaski należy jednak podjąć na podstawie własnych odczuć. Przy przedłużającym się stanie spoczynku stawu (np. długie siedzenie/prowadzenie pojazdu, sen) należy zdejmować opaskę.

W przypadku wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia podczas noszenia opaski, proszę ją natychmiast zdjąć i udać się do swojego lekarza lub specjalistycznego sklepu.

Opaska nadaje się do stosowania w wodzie. Produkt należy dokładnie wypłukać.

Zakładanie / zdejmowanie

- Materiałową powłokę naciągnąć na wkładkę masującą, a następnie zamocować ją pomiędzy oboma usztywniaczami wypośredkowując ją bądź pozycjonując zgodnie z zaleceniem lekarza bądź specjalisty na środkowej szarej naszywce z rzepem (rys. 1) Wkładka powinna być umocowana w taki sposób, aby w trakcie noszenia jej dolny koniec stykał się z miejscem, w którym zaczyna się załamanie pośladka
 - Najpierw należy wsunąć lewą dłoń w wewnętrzną szlufkę po lewej stronie zapięcia. Pas owinąć dookoła tułowia, a następnie wsunąć prawą dłoń w zewnętrzną szlufkę po prawej stronie zapięcia (rys. 2+3)
 - Obie strony zapięcia ściągnąć w środku w taki sposób, aby po zapięciu zachodziły na siebie równomiernie i możliwie jak najdalej. Pas założony jest prawidłowo, jeżeli dolna krawędź zapięcia znajduje się zaraz nad pachwiną (rys. 4+5)
- Lumbamed plus należy zawsze nosić pod ubraniem, aby umożliwić pełne działanie systemu Clima Comfort. Pierwsze założenie opaski powinno nastąpić po poinstruowaniu pacjenta przez personel specjalistyczny.

Czyszczenie i konserwacja

Paski z rzepami należy przed praniem zapiąć. Peloty nie należy prać. Należy ją czyścić wilgotną ściereczką. Produkt należy prać przy użyciu środka do prania wełny lub rzeczy delikatnych w temperaturze do 30° w programie do prania delikatnego lub ręcznie. Produkt dobrze wypłukać i rozwiesić w stanie wilgotnym. Nie suszyć w suszarce, na kaloryferze lub w miejscu bezpośredniego działania promieni słonecznych. Nie usuwać benzyną lub chemicznymi środkami czyszczącymi. Płyny zmiękczające do

płukania, tłuszcze, oleje, mleczka i maści mogą uszkodzić materiał i zniwelować efekt Clima Comfort. Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.



Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej w suchym miejscu. Chronić przed bezpośrednim oddziaływaniem promieni słonecznych i wilgocią.

Skład

Opaska: poliamid, elastan
pelota: poliuretan, polietylen

Gwarancja/rękojmia

są zgodne z uregulowaniami ustawowymi.

Ważne wskazówki

Zaleca się stosowanie opaski tylko przez jednego pacjenta. W przypadku stosowania opaski do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt w rozumieniu ustawy o produktach medycznych.

Pracownicy firmy medi

życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

Lumbamed® plus

**Αγαπητοί ασθενείς,
χαιρόμαστε που προτιμήσατε ένα
προϊόν υψηλής ποιότητας του οίκου
medī και σας ευχαριστούμε για την
εμπιστοσύνη σας.**

**Πριν την πρώτη χρήση έχουμε μία
παράκληση: Αφιερώστε πέντε λεπτά
για να μελετήσετε τις Οδηγίες χρήσης.
Εάν προσαρμοστεί σωστά ο επίδεσμος,
θα αναπτύξει την πλήρη ιατρική του
επίδραση και άνεση – για να γίνετε πιο
γρήγορα καλά.**

Πεδία χρήσης

- Μη ειδικές οδυνηρές καταστάσεις στην περιοχή της οσφυϊκής μοίρας της σπονδυλικής στήλης (ΟΜΣΣ)
- (Επανειλημμένοι) πόνοι οφειλόμενοι σε εκφυλιστικές αλλοιώσεις ΟΜΣΣ, π.χ. μετά από αλλοιώσεις μεσοσπονδυλίου δίσκου
- Ερεθισμοί της ιερολαγονίου άρθρωσης
- Υπερφόρτωση της περιοχής ΟΜΣΣ προς λεκάνη
- Μυϊκή αδυναμία ή μυϊκή ανισορροπία μυνών πλάτης, κοιλίας

Παρενέργειες / Αντενδείξεις

Μέχρι σήμερα δεν υπάρχουν γνωστές παρενέργειες σε όλο το σώμα. Δεν αποκλείεται όμως σε περίπτωση πολύ εφαρμοστών βοηθητικών μέσων, π.χ. επίδεσμων, σε μεμονωμένες περιπτώσεις να παρουσιαστούν ενοχλήσεις από πίεση ή πίεση των αιμοφόρων αγγείων ή νεύρων. Στις ακόλουθες περιπτώσεις να συμβουλευθείτε το γιατρό σας πριν τη χρήση:

- Παθήσεις ή τραυματισμοί του δέρματος στην περιοχή εφαρμογής του προϊόντος, ιδιαίτερα σε περίπτωση φλεγμονής (υπερβολική θερμότητα,

- πρήξιμο ή κοκκινίλα)
- Διαταραχές της αισθητικότητας και διαταραχές της αιμάτωσης των ποδιών (π.χ. σε περίπτωση σακχάρου)
- Λεμφόρροια - καθώς και ασαφείς εξοιδήσεις μαλακών μοριών πέραν του σημείου εφαρμογής

Για ενδεχόμενο συνδυασμό με άλλα προϊόντα, π.χ. πιεστικές κάλτσες, να συμβουλευθείτε πρώτα τον θεράποντα γιατρό σας.

Τρόπος δράσης / Υποδείξεις για τη χρήση

Το Lumbamed plus σταθεροποιεί και ανακουφίζει την οσφυϊκή μοίρα της σπονδυλικής στήλης. Χάρη στο πλεκτό τμήμα και την γάζα υποστηρίζει τη κυκλοφορία του αίματος και ανακουφίζονται οι πόνοι σαν από μασσάζ χωρίς να μειώνεται η μυϊκή δύναμη.

Η καλύτερη επίδραση των επίδεσμων πειτυγχάνεται κατά τη διάρκεια σωματικής δραστηριότητας. Κατά κανόνα μπορείτε να φοράτε τον επίδεσμο όλη την ημέρα. Αυτό όμως θα το ρυθμίσετε εσείς ατομικά. Εάν κάνετε μεγαλύτερης διάρκειας διαλείμματα (π.χ. κάθισμα για πολλή ώρα/οδήγηση, ύπνος), να βγάζετε τον επίδεσμο.

Εάν παρουσιαστούν μεγάλοι πόνοι ή ένα δυσάρεστο αίσθημα κατά τη διάρκεια της χρήσης, βγάλτε αμέσως το προϊόν και επικοινωνήστε με το γιατρό σας ή με το ειδικό σας κατάστημα.

Ο επίδεσμος είναι κατάλληλος για χρήση στο νερό. Κατόπιν ξεπλύντε καλά το προϊόν.

Εφαρμογή / αφαίρεση

- Περάστε το υφασμάτινο κάλυμμα πάνω από τη γάζα-μασάζ και στερεώστε το στη μέση ή σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού ή του ειδικευμένου προσωπικού στην μεσαία, γκριζα επιφάνεια με ταινία βέλκρο μεταξύ των δύο ράβδων. (εικ. 1) Η γάζα να στερεωθεί έτσι ώστε κατά τη χρήση το κάτω άκρο να βρίσκεται στην αρχή της πτυχής του ποπού.
- Περάστε πρώτα το αριστερό χέρι στην εσωτερική θηλιά της αριστερής πλευρά του κλεισίματος. Περάστε τον επίδεσμο γύρω από το σώμα και μετά περάστε με το δεξί χέρι στην εξωτερική θηλιά της δεξιάς πλευρά του κλεισίματος. (εικ. 2 + 3)
- Τραβήξτε στη μέση και τις δύο πλευρές του κλεισίματος μαζί, ώστε να κλείσουν ομοιόμορφα με το βέλκρο όσο περισσότερο γίνεται. Ο επίδεσμος εφαρμόζει σωστά, όταν η κάτω πλευρά του κλεισίματος βρίσκεται λίγο πιο πάνω από τη βουβωνική χώρα. (εικ. 4 + 5)

Να φοράτε το Lumbamed plus πάντα κάτω από τα ρούχα σας πάνω στο δέρμα, ώστε να έχει πλήρη αποτελεσματικότητα το σύστημα Clima Comfort. Κατά την πρώτη εφαρμογή να συμβουλευθείτε ειδικά εκπαιδευμένο προσωπικό.

Οδηγία πλύσης / Συμβουλές περιποίησης

Τα βέλκρα να είναι πάντα κλειστά για το πλύσιμο. Η γάζα να μην πλένεται. Μπορεί να καθαριστεί με ένα νωπό πανί. Να πλένετε το προϊόν χωριστά από άλλα ρούχα στο πλυντήριο με απορρυπαντικό για ευαίσθητα και μάλλινα σε θερμοκρασία μέχρι 30°C ή με το χέρι. Ξεπλύντε καλά το προϊόν και απλώστε το νωπό. Μη το βάζετε στο στεγνωτήριο, μη τον στεγνώνετε πάνω σε καλοριφέρ ή σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία! Μη απομακρύνετε λεκέδες με βενζίνη ή

χημικά καθαριστικά. Μαλακτικά, λίπη, λάδια και αλοιφές μπορούν να επιφέρουν ζημιά στο υλικό και να μειώσουν τη κλιματιστική δράση Clima Comfort. Τα κατάλοιπα του σαπουνιού μπορούν να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς και φθορά του υλικού.



Υπόδειξη για τη φύλαξη

Να φυλάγεται σε θερμοκρασία δωματίου και σε στεγνό μέρος. Να προστατεύεται από άμεση ηλιακή ακτινοβολία και υγρασία.

Σύνθεση υλικού

Επίδεσμος: πολυαμίδιο, ελαστάνη
Γάζα: πολουρεθάνη, πολυεθυλένιο

Εγγύηση

Η διάρκεια της εγγύησης κυμαίνεται στα πλαίσια των νομίμων διατάξεων.

Σημαντικές υποδείξεις

Ο επίδεσμος προορίζεται για χρήση σε έναν μόνο ασθενή. Εάν χρησιμοποιηθεί για θεραπεία περισσότερων ασθενών ή τροποποιηθεί ελαττωματικά, εκπίπτει η εγγύηση του κατασκευαστή για το προϊόν με την έννοια του Νόμου Θεραπευτικών Προϊόντων.

Η ομάδα medi

σας εύχεται περαστικά!

Lumbamed[®] plus

Kedves Páciensünk!

Örülünk, hogy a medi cég kiváló minőségű terméke mellett döntött, és köszönjük a velünk szemben tanúsított bizalmat.

Egy fontos kérés az első felhelyezés előtt: Szenteljen öt perc időt a használati útmutatónak. A termék helyesen felhelyezve fejt ki tökéletes gyógyító hatását és lesz kényelmes viselet – hogy Ön hamarosan, ismét jobban legyen.

Alkalmazási területek

- Aspecifikus fájdalmak az ágyéki gerincszakason (LWS)
- (Ismétlődő) kopás által okozott fájdalmak az ágyéki gerincszakason, pl. porckorong-elváltozásoknál
- Keresztcsont csípőízületének (ISG) kóros ingerlékenysége
- Túlterhelési jelenségek az ágyéki gerincszakasz/medence-átmenet területén
- A törzs (hát, has) gyenge vagy kiegyensúlyozatlan izomzata

Mellékhatások / Ellenjavallatok

Az egész testre kiható mellékhatások jelenleg nem ismertek. Kétségtelen, hogy a túl szoros segédeszközök, pl. kötések egyedi esetben helyileg nyomhatják az idegeket vagy beszűkíthetik a véredényeket. Ezen okból, ezért a következő körülmények esetén, használat előtt beszéljen a kezelőorvosával:

- Bőrbetegségek vagy bőrsérülések azon a területen, ahol a kötést használja, mindenekelőtt gyulladásoz tünetek mutatkozásakor (túl nagy felmelegedés, duzzanat vagy bőrpír).

Célszerű, ha más termékekkel kombinálva használja, de ezt meg kell beszélnie a kezelőorvosával.

Hatásmód / Hordási útmutató

A Lumbamed plus stabilizálja és tehermentesíti az ágyékcsigolyákat. Emellett kompresszív hatású kötése és az alkalmazott betét elősegíti a vérkeringést, és fájdalomcsillapító masszírozó hatása van, anélkül, hogy közben csökkentené az izomerőt.

A kötések a legnagyobb hatást testi aktivitás közben érik el. Alapvetően a kötést egész nap lehet hordani. A combhajlat területén alkalmazott speciális szabásforma (Comfort Zone) pedig jelentős mértékben hozzájárul a kötés pontos és kényelmes illeszkedéséhez. A hordási időnek azonban a saját igényekhez és a test közérzetéhez kell igazodnia. Hosszabb nyugalmi időszakoknál (pl. hosszú ideig tartó ülés/autózás, alvás) le kell venni a kötést.

Ha a viselése közben túl nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lépne fel, azonnal vegye le a terméket, és lépjen kapcsolatba orvosával vagy az Önt ellátó ortopédiai szaküzlettel.

A kötést vízben is lehet használni. Utána viszont alaposan öblítse ki a kötést.

Felhelyezés / Levétel

- A textil huzatot húzza a masszírozó betét fölé, és központosan, ill. az orvos vagy a szakszemélyzet útmutatása szerint rögzítse a középső, szürke tépőzárás felületen, a két rúd között. (1. ábra) A betétet úgy kell rögzíteni, hogy viselés közben az alsó vége a fenékhajlat kezdetén legyen.

- Először a bal kezét csúsztassa be a bal oldali lezáró oldal belső részén lévő fülbe. A kötést hajtsa a teste köré, majd pedig a jobb kezét csúsztassa bele a jobb oldali lezáró oldal külső részén lévő fülbe. (2 + 3. ábra)
- A két lezáró oldalt úgy húzza össze közepén, hogy azok lehetőség szerint a legszélesebben, egyenletesen záródjanak egymás fölött. A kötés akkor illeszkedik helyesen, ha a lezárás alsó széle valamivel az ágyék felett van. (4 + 5. ábra)

A Lumbamed plus-t mindig a ruha alatt a bőrön hordja, hogy a Clima Comfort kötés hatása tökéletesen érvényesülhessen.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy legelőször szakképzett személyzet útmutatásával kell felvenni a kötést.

Mosási útmutató / Ápolási ötletek

A tépőzárakat a mosáshoz le kell zárni. A betétet ne mossa együtt a termékkel. Ezt egy nedves kendővel lehet megtisztítani. A terméket rendszerint külön, gyapjú- vagy finommosószerezellel, legfeljebb 30°-on, kímélő mosóprogrammal vagy kézzel mossa ki. Jól öblítse ki a terméket, és nedvesen akassza fel. Ne szárítsa szárítógépben, fűtőtesten vagy közvetlen napsütésben. A foltok eltávolításához ne használjon benzint vagy kémiai tisztítószereket. A lágyöblítők, zsírok, olajok, kozmetikai lemosók és kenőcsök megtámadhatják az anyagot, és károsíthatják a Clima Comfort hatást. A szappanmaradványok irritálhatják a bőrt, és anyagkopást okozhatnak.



Tárolási útmutatás

Szobahőmérsékleten és száraz helyen tárolandó. Védeni kell a közvetlen napsütéstől és a nedvességtől.

Anyagösszetétel

Kötés: poliamid, elasztán
Betét: poliuretán, polietilén

Garancia / Szavatosság

A törvényben foglalt rendelkezések keretén belül.

Fontos útmutatások

Azt ajánljuk, hogy a kötést csak egy páciens használja. Ha több páciens kezelésére használják, vagy szakszerűtlenül megváltoztatják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága.

A medi Team

gyors gyógyulást kíván Önnek!

SANOMED